



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/CEFACT/2006/1
1 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Двенадцатая сессия

Женева, 22-24 мая 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 22 мая 2006 года, в 12 час. 00 мин.

Подготовлено секретариатом совместно с Председателем и Бюро СЕФАКТ ООН

ДОКУМЕНТЫ - Документы будут распространяться по почте и размещаться на вебсайте (<http://www.unece.org/cefact>). По соображениям экономии средств делегациям предлагается приносить с собой экземпляры документов, перечисленных в настоящей повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет.

ДОСТУП ВО ДВОРЕЦ НАЦИЙ - Вход во Дворец Наций осуществляется по пропускам. Для получения пропуска участники и делегаты должны заблаговременно зарегистрироваться. Регистрационный бланк содержится в конце настоящего документа. Дополнительная практическая информация для делегатов размещена по адресу: <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Открытие сессии

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН.
3. СЕФАКТ ООН в меняющейся международной обстановке.
4. Мнения заинтересованных сторон:
 - a) Страны;
 - b) Отраслевые круги;
 - c) Организации, занимающиеся разработкой стандартов.
5. Выводы по итогам заседаний заинтересованных сторон.
6. На пути к интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН.
7. Обзор деятельности СЕФАКТ ООН, проведенной после одиннадцатой Пленарной сессии.
8. Обзор деятельности Форума СЕФАКТ ООН.
9. Обзор деятельности докладчиков.
10. Обзор программы работы.
11. Утверждение рекомендаций.
12. Организационные вопросы:
 - a) Политика в области прав интеллектуальной собственности;
 - b) Политика в области связи;

- c) Открытый процесс разработки;
- d) Правила процедуры Бюро;
- e) Круги ведения докладчиков;
- f) Процесс межсессионного утверждения.

13. Выборы должностных лиц.

14. Утверждение решений.

II. ВВЕДЕНИЕ

Предварительная повестка дня и расписание работы двенадцатой сессии Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) были подготовлены секретариатом в консультации с Председателем и Бюро на основе решений и программы работы, принятых Центром на его одиннадцатой сессии.

Пленарная сессия состоится 22-24 мая 2006 года, и Центр утвердит решения двенадцатой сессии во второй половине дня в среду, 24 мая. Официальное заседание начнется в понедельник, 22 мая, в 12 час. 00 мин. Первая половина дня будет отведена для двусторонних консультаций с делегациями.

III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Открытие сессии

Сессия будет открыта Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

Пункт 1 - Утверждение повестки дня

Документ:

В соответствии с правилами процедуры ЕЭК ООН первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

Пункт 2 - Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/2

Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН

Секретариат сообщит о вопросах, возникающих в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН, проходившей 21-23 февраля 2006 года, при уделении основного внимания, в частности, процессу осуществления реформы ЕЭК ООН.

Пункт 3 - СЕФАКТ ООН в меняющейся международной обстановке

Председатель проведет краткий обзор последних изменений, целей и ключевых результатов деятельности СЕФАКТ ООН. Председатель также представит базовую информацию для проведения интерактивных заседаний по предложенным заинтересованными сторонами, участвующими в работе СЕФАКТ ООН, темам, в контексте которых будет уделено пристальное внимание мнениям стран, отраслевых кругов, использующих информационные продукты и услуги СЕФАКТ ООН, а также мнениям развивающегося международного сообщества организаций, занимающихся разработкой стандартов.

Пункт 4 - Мнения заинтересованных сторон

а) Страны

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/3

Мнения заинтересованных сторон: страны

Проведению интерактивного заседания будет способствовать представление документа, в котором будет излагаться точка зрения государств-членов на роль и значимые направления деятельности СЕФАКТ ООН.

Пленарная сессия, возможно, пожелает рассмотреть потенциальные будущие пути совершенствования информационных продуктов и услуг Центра при уделении

пристального внимания приоритетным задачам на ближайшую и среднесрочную перспективу. Пленарная сессия, возможно, также пожелает проанализировать роль правительств как движущей силы в деле принятия правил, стимулирующих технологические инновации, и создания надлежащих рыночных механизмов для поддержки рыночного спроса.

b) Отраслевые круги

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/4 Мнения заинтересованных сторон: отраслевые круги

Проведению интерактивного заседания будет способствовать представление документа, в котором будут излагаться точка зрения отраслевых кругов, использующих информационные продукты и услуги Центра, в отношении значимых направлений деятельности СЕФАКТ ООН.

Пленарная сессия, возможно, пожелает рассмотреть потенциальные пути обеспечения более эффективной деловой практики. Внимание будет также уделено потенциальным будущим путям совершенствования информационных продуктов и услуг Центра с акцентом на приоритетные задачи на ближайшую и среднесрочную перспективу.

c) Организации, занимающиеся разработкой стандартов

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/5 Мнения заинтересованных сторон: организации, занимающиеся разработкой стандартов

Проведению интерактивного заседания будет способствовать представление документа, в котором будет излагаться роль СЕФАКТ ООН с точки зрения организаций, занимающихся разработкой стандартов.

Пленарная сессия, возможно, пожелает рассмотреть глобальную концепцию эффективности под углом зрения стандартов, проблем взаимодействия, координации и разделения труда и задач в области стандартов, совместных достижений, а также мер по предотвращению дублирования усилий.

Делегации, возможно, пожелают также проанализировать роль правительств в деятельности по установлению стандартов в качестве движущей силы для принятия стандартов и правил, стимулирующих технологические инновации.

Пункт 5 - Выводы по итогам заседаний заинтересованных сторон

Пленарная сессия рассмотрит рекомендации, высказанные в ходе интерактивных заседаний заинтересованных сторон.

Пункт 6 - На пути к интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/6

На пути к интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН

Проведению интерактивного заседания будет способствовать представление документа, в котором будут излагаться концепция и рамочный механизм выполнения СЕФАКТ ООН своей задачи.

Пленарная сессия, возможно, пожелает обеспечить, чтобы в рамках программы СЕФАКТ ООН, касающейся установления стандартов и оказания смежных услуг, учитывались потребности как государственного, так и частного сектора.

Интегрированная стратегия должна также содействовать осуществлению подпрограммы ЕЭК ООН по вопросам торговли в целом и достижению сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цели 7, предусматривающей обеспечение экологической устойчивости, и цели 8, предусматривающей формирование глобального партнерства в целях развития.

Пункт 7 - Обзор деятельности СЕФАКТ ООН, проведенной после одиннадцатой Пленарной сессии

Бюро представит краткий доклад, в котором будут отмечены важнейшие события, происшедшие после одиннадцатой Пленарной сессии, состоявшейся в 2005 году.

Пункт 8 - Обзор деятельности Форума СЕФАКТ ООН

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/7 Основные результаты работы Форума СЕФАКТ ООН
за 2005-2006 годы

Председатель Организационной группы Форума сообщит краткую информацию в отношении важнейших моментов работы пяти постоянных групп СЕФАКТ ООН, а также форумов, проходивших в Лионе, Франция (26-30 сентября 2005 года), и Ванкувере, Канада (13-17 марта 2006 года).

Пункт 9 - Обзор деятельности докладчиков

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/8 Доклад о работе докладчиков

Пленарной сессии будет представлен доклад Докладчика по правовым вопросам, Докладчика по связи в области стандартов и Докладчика по Азии. В этом докладе будут излагаться: проблемы и перспективы взаимодействия с другими международными и региональными организациями, занимающимися разработкой стандартов; текущие правовые вопросы, касающиеся упрощения процедур торговли и стандартов электронных деловых операций; и краткая информация о деятельности в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в частности о сотрудничестве в рамках Азиатско-Тихоокеанского совета по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (АФАКТ).

Пункт 10 – Обзор программы работы

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/9 Программа работы СЕФАКТ ООН

Пленарной сессии будет предложено провести обзор программы работы СЕФАКТ ООН в свете результатов заседаний заинтересованных сторон в рамках пункта 5, а также последствий обсуждения интегрированной стратегии в рамках пункта 6.

Пункт 11 – Утверждение рекомендаций

Документ:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/10 Рекомендации для утверждения

Пленарной сессии будут представлены для утверждения пересмотренные или новые рекомендации.

Пункт 12 – Организационные вопросы

Документы:

ECE/TRADE/CEFACT/2006/11	Политика в области прав интеллектуальной собственности
ECE/TRADE/CEFACT/2006/12	Политика СЕФАКТ ООН в области связи
TRADE/R.650/Rev.4/Add.1	Открытый процесс разработки
TRADE/R.650/Rev.4/Add.2	Правила процедуры Бюро
TRADE/R.650/Rev.4/Add.3	Круги ведения докладчиков
TRADE/R.650/Rev.4/Add.4	Процесс межсессионного утверждения

а) Политика в области прав интеллектуальной собственности

Бюро представит доклад о прогрессе, достигнутом в разработке политики СЕФАКТ ООН в области прав интеллектуальной собственности (ECE/TRADE/CEFACT/2006/11).

б) Политика СЕФАКТ ООН в области связи

Бюро представит для утверждения проект документа, посвященного политике СЕФАКТ ООН в области связи (ECE/TRADE/CEFACT/2006/12).

с) Открытый процесс разработки

Бюро представит для утверждения документ, посвященный открытому процессу разработки, используемому СЕФАКТ ООН (TRADE/R.650/Rev.4/Add.1).

d) Правила процедуры Бюро

Бюро представит для утверждения проект правил процедуры Бюро (TRADE/R.650/Rev.4/Add.2).

e) Круги ведения докладчиков

Бюро представит для утверждения проекты кругов ведения докладчиков, которые охватывают деятельность тематических и региональных докладчиков (TRADE/R.650/Rev.4/Add.3).

f) Процесс межсессионного утверждения

Бюро представит для утверждения проект пересмотренных процедур, касающихся процесса межсессионного утверждения (TRADE/R.650/Rev.4/Add.4).

Пункт 13 - Выборы должностных лиц

В конце двенадцатой Пленарной сессии истекает срок полномочий следующих должностных лиц СЕФАКТ ООН: пяти заместителей Председателя, Докладчика по правовым вопросам и Докладчика по связи в области стандартов.

С учетом политики в области связи и кругов ведения и мандатов докладчиков делегации, участвующие в работе Пленарной сессии, возможно, пожелают назначить на период 2006-2008 годов новых докладчиков. Кандидатуры на должность Докладчика по связи в области стандартов будут выдвинуты в ходе девятого Форума СЕФАКТ ООН (Нью-Дели, 2-6 октября 2006 года) и будут подтверждены главами делегаций в рамках процесса межсессионного утверждения в конце 2006 года.

Пункт 14 - Утверждение решений

Делегации утвердят решения, принятые на двенадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

Секретариат подготовит проект доклада о работе Пленарной сессии для межсессионного утверждения главами делегаций.

Пленарная сессия примет решение о сроках проведения тринадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

	Пункт повестки дня		Кто представляет
Понедельник, 22 мая			
10 час. 00 мин. - 12 час. 00 мин.		Двусторонние консультации с делегациями	
12 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.		Открытие сессии	Исполнительный секретарь
	1.	Утверждение повестки дня	Председатель
	2.	Вопросы, возникающие в связи с шестьдесят первой сессией ЕЭК ООН	Секретариат
	3.	СЕФАКТ ООН в меняющейся международной обстановке	Председатель
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	4.	Мнения заинтересованных сторон: а) Страны	Заместитель Председателя
Вторник, 23 мая			
10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	4.	Мнения заинтересованных сторон: б) Отраслевые круги	Председатель ОГФ
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	4.	Мнения заинтересованных сторон: с) Организации, занимающиеся разработкой стандартов	Заместитель Председателя
	5.	Выводы по итогам заседаний заинтересованных сторон	Председатель
Среда, 24 мая			
10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.	6.	На пути к интегрированной стратегии СЕФАКТ ООН	Начальник секции

	Пункт повестки дня		Кто представляет
	7.	Обзор деятельности СЕФАКТ ООН, проведенной после одиннадцатой Пленарной сессии	Бюро
	8.	Обзор деятельности Форума СЕФАКТ ООН	Председатель ОГФ
15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.	9.	Обзор деятельности докладчиков	Докладчик по правовым вопросам, Докладчик по связи в области стандартов, Докладчик по Азии
	10.	Обзор программы работы	Председатель
	11.	Утверждение рекомендаций	Председатель
	12.	Организационные вопросы	Бюро
		a) Политика в области прав интеллектуальной собственности	
		b) Политика в области связи	
		c) Открытый процесс разработки	
		d) Правила процедуры Бюро	
		e) Круги ведения докладчиков	
		f) Процесс межсессионного утверждения	
	13.	Выборы должностных лиц	Председатель
	14.	Утверждение решений двенадцатой Пленарной сессии СЕФАКТ ООН	Председатель

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

UN Security advises **you** to bring this
COMPLETED FORM with you to
Geneva



To be returned:
No later than 15 May 2006
to: karen.taylor@unece.org
(or fax: +41 22 917 0479, +41 22 917 0629)

12th Session of the UN/CEFACT Plenary, 22-24 May 2006, Palais des Nations, Geneva

REGISTRATION FORM

Participant	Family Name	First Name
Mr. / Ms.		

I AM REPRESENTING					
the Government of:					
Intergovernmental Organization (IGO)		United Nations Organization		Non-Governmental Organization (NGO) (ECOSOC accredited)	
Chamber of Commerce		Private Sector		NGO (not ECOSOC accredited)	
Other					

Name Organization/Enterprise:		Title in Organization/Enterprise:
<u>Official Tel. No.:</u> +		Fax: +
E-mail:		URL:
Postal Address:		
City:	Postal Code:	Country:
Address in Geneva:		

VISA for Switzerland

Participants needing an invitation letter in order to obtain their **visa for Switzerland**, can e-mail to karen.taylor@unece.org together with this registration form indicating the fax number, e-mail and the postal address of the Swiss Consulate closest to their town of residence. (see <http://www.eda.admin.ch/eda/e/home.html>)

Other personal data needed for the VISA Request letter are:

Passport Number: _____ Valid until (day/month/year): _____

Dates for which the visa is needed: From: _____ To: _____

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 - ПЛАН ОТДЕЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

